

LANDSCOURANT

VAN ARUBA

JAARGANG: 2003 | 18 JULI 2003 | EDITIE NO. 15

INHOUD — PAGINA

- Abonnementsprijs ingaande 1 januari 2000, inclusief portokosten, per jaar bij vooruitbetaling Afls. 75,-.

- Losse nummers Afls. 4,-.

- Uitgever: Directie Wetgeving, Ministerie van Justitie

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 9 oktober 2002 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
SASKIA NORAIDA RAIZA CROES en
GUILLERMO BAENA GAVIRIA, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr C.A. Francis

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 18 juni 2003 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
MILVA MAGALY HENRIQUEZ en
GERALDO VALENTINO ANGEL, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr C.A. Francis

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 2 juli 2003 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
KURT STEFAN HOFFMANN, wonende in Aruba, en
MARIA GORETE LUIZA PERESTRELO, wonende in Portugal.

De advocaat,
mr C.A. Francis

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 28 mei 2003 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
ELIZA MARIA PERROUX CRUZ, wonende in Aruba, en
DANIEL OSWALDO QUANT, wonende in Nederland.

De deurwaarder,
S.J.B. Torres

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 18 juni 2003 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
HENDRIKA MARIA ODUBER, wonende in Aruba, en
RAFAEL DACAL MOURE, wonende in de Verenigde Staten van Noord-Amerika.

De deurwaarder,
S.J.B. Torres

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 2 juli 2003 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
RYAN VINCENT WERLEMAN en
OFIR CASTELLANOS PINZON, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr C.H. Lejuez

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 2 juli 2003 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
IRIS ROSITA GIETEL, wonende in Aruba, en SIEGFRIED COROMOTO HOLSMAN, wonende in Nederland.

De advocaat,
mr N.S. Gravenstijn

ONDERCURATELESTELLING

Bij vonnis van 3 juli 2003 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba, is EDMUNDO ELIAS TROMP, onder curatele gesteld, met benoeming van TERESITA TROMP tot curatrice.

De deurwaarder,
S.J.B. Torres

FAILLISSEMENT

Bij vonnis van 19 juni 2003 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba, is in staat van faillissement verklaard:
de naamloze vennootschap CETECO INVESTMENT CORPORATION (ARUBA) N.V., met benoeming van mevrouw mr P. de Bruin tot rechter-commissaris.
Tot curatoren zijn benoemd:

- mr W.M.J. Bekkers, kantoorhoudende aan de Maliesingel 20, postbus 354 (3500 AJ) te Utrecht (telefoonnummer 0031-30-232-0816, faxnummer 0031-30-2313561),
- mr G.H. Gispen, kantoorhoudende aan het Weena 666 (3012 CN), postbus 190 (3000 AD) Rotterdam (telefoonnummer 0031-10-4042111, faxnummer 0031-10-4043333).

Vorderingen kunnen worden ingediend bij:
Promes Van Doorne
t.a.v. mr A.P. Kranenburg
Miramar Building Suite 303
L.G. Smith Boulevard 62, Aruba
Telefoonnummer (297) 583-8464
Fax (297) 583-8442

Ook overige, voor de curatoren bestemde, correspondentie kan aan dit adres worden ingelicht.

De curatoren

MEDEDELING van de
Aruba vrijgestelde vennootschap

SUZUKI A.V.V.

De directie van de in Aruba gevestigde Aruba vrijgestelde vennootschap:

SUZUKI A.V.V.

deelt bij deze mede dat bij haar een schriftelijke aanvrage is ingediend voor de afgifte van een duplicaat aandeelbewijs ter vervanging van het aandeelbewijs nummer 1 vertegenwoordigende 1.000 aandelen aan toonder, genummerd 1 tot en met 1.000, elk met een nominale waarde van USD 1.00 (Een 00/00 United States Dollar), welk aandeelbewijs na uitgifte verloren is gegaan, hebbende de aanvrager ten genoegen van de directie het bewijs geleverd dat deze aandelen niet door een ander zijn verworven.

MOGELIJKHEID TOT VERZET

Een ieder die meent recht te hebben op de aandelen in kwestie kan binnen 2 (twee) maanden na dagtekening dezer aankondiging verzet doen tegen deze aanvraag bij aangetekende brief of deurwaardersexploot gericht aan de hieronder te noemen directie van de bovengenoemde Aruba vrijgestelde vennootschap SUZUKI A.V.V.

VERVAL RECHTEN EN AFGIFTE
DUPLICAAT AANDEELBEWIJS

Na het verstrijken van het bovengenoemde termijn zal de directie, indien geen verzet is gepleegd, overgaan tot afgifte van het gevorderde aandeelbewijs onder gelijktijdige verklaring op dat stuk dat aan het oorspronkelijke aandeelbewijs geen rechten meer ontleend kunnen worden tegenover de vennootschap.

Aruba, 11 juli 2003
Amaco (Aruba) N.V.
Victor Hugostraat 10
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

CARIBBEAN RIM TRADING A.V.V.
(in liquidatie)

In een op 31 december 2002 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding en algehele liquidatie van bovengenoemde A.V.V. met ingang van 31 december 2002.

Het plan van uitkering en de rekening en verantwoording liggen ter inzage ten kantore van de vennootschap en bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Standard Trust Co. N.V.
J.G. Emanstraat 49-A
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
JECATENACA N.V.
(in liquidatie)

In een op 26 juni 2003 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding en algehele liquidatie van bovengenoemde naamloze vennootschap met ingang van 26 juni 2003.
Het plan van uitkering en de rekening en verantwoording liggen ter inzage ten kantore van de vennootschap en bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Standard Trust Co. N.V.
J.G. Emanstraat 49-A
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
IRON SPRINGS A.V.V.
(in liquidatie)

In een op 18 juni 2003 gehouden buitengewone vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd besloten tot haar ontbinding per 1 januari 2003.
De rekening en verantwoording is ter inzage gedeponeerd ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Rails N.V.
Kamerlingh Onnesstraat 50
Postbus 1269
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
SKYDIVE ARUBA N.V.
(in liquidatie)

In een op 18 juni 2003 gehouden buitengewone vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd besloten tot haar ontbinding per dezelfde datum.
De rekening en verantwoording is ter inzage gedeponeerd ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Rails N.V.
Kamerlingh Onnesstraat 50
Postbus 1269
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
PURPLE FOREST A.V.V.
(in liquidatie)

In de op 7 juli 2003 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd besloten tot haar ontbinding per dezelfde datum.
Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage neergelegd.

De vereffenaar,
Comanco Aruba N.V.
Vondellaan 4
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
PURPLE FOREST A.V.V.
(in liquidatie)

Hierbij wordt bekendgemaakt dat de deponering van de rekening en verantwoording heeft plaatsgevonden bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba betreffende de vennootschap Purple Forest A.V.V. (in liquidatie).

De vereffenaar,
Comanco Aruba N.V.
Vondellaan 4
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
ARMANI HOLDING N.V.
(in liquidatie)

In een op 13 juni 2003 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd tot haar ontbinding besloten per 12 juni 2003.
Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage neergelegd.

De vereffenaar,
Executrust Corporation N.V.
Abraham Mendes Chumaceiro Boulevard 11
Curaçao, Nederlandse Antillen

LIQUIDATIE
MOTTO N.V.
(in liquidatie)

In een op 30 juni 2003 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd tot haar ontbinding besloten per dezelfde datum.
Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage neergelegd.

De vereffenaar,
Aruba Corporate Services N.V.
L.G. Smith Boulevard 162, postbus 1321
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
WALDU INVESTMENTS N.V.
(in liquidatie)

In een op 16 juni 2003 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd tot haar ontbinding besloten per dezelfde datum.
Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage neergelegd.

De vereffenaar,
Aruba Corporate Services N.V.
L.G. Smith Boulevard 162, postbus 1321
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
AMULET INVESTMENTS A.V.V.
(in liquidatie)

deelt mede, dat haar rekening en verantwoording is neergelegd bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba en te haren kantore.

De vereffenaar,
Aruba Corporate Services N.V.
L.G. Smith Boulevard 162, postbus 1321
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
ARUBA CAPITAL INVESTMENTS
CORPORATION N.V.
(in liquidatie)

deelt mede, dat haar rekening en verantwoording is neergelegd bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba en te haren kantore.

De vereffenaar,
Aruba Management Company N.V.
L.G. Smith Boulevard 162, postbus 1321
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
ROGA TRADING A.V.V.
(in liquidatie)

De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd zowel ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba als ten kantore van de vereffenaar.

De vereffenaar,
Dirserv Inc.
p/a Zoutmanstraat 35, postbus 1311
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
BENASCO A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffenaar van de vennootschap BENASCO A.V.V., deelt hierbij mede dat de vereffening heeft plaatsgevonden conform het plan van uitkering en dat de rekening en verantwoording ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba, zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage is neergelegd.

De vereffenaar,
AMTR Management N.V.
Belgiëstraat 36, P.O. Box 1256
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
IRINA A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid. Deponering van de rekening en verantwoording van betreffende vennootschap heeft plaatsgevonden bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Exgress (Antilles) N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 162
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

Hierbij wordt bekendgemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 1 juli 2003 tot ontbinding van de vennootschap:

NETROS A.V.V.
(in liquidatie)

De rekening en verantwoording is gedeponeerd bij

de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
C.T.F. (Aruba) N.V.
Watapanastraat 7, Ponton
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
NOSTALGIA CORPORATION N.V.
(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en de naam is op 15 juni 2003 in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
Agencia Fiduciaria Gestor
(A.F. Gestor) N.V.
L.G. Smith Boulevard 48, postbus 1060
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
LEATHER ANTILLES A.V.V.
(in liquidatie)

Bovengenoemde vennootschap is geliquideerd en haar naam is in het handelsregister doorgehaald.
Curaçao, 10 juli 2003

De vereffenaar,
Manacor (Aruba) N.V.
Caya G.F. Betico Croes 85,
Oranjestad, Aruba

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Marlene C. Kock, deurwaarder bij het Gerecht in Aruba, van 27 juni 2003, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan HERNAN VICENTE GONZALEZ, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Venezuela;

BETEKEND:

een grosse van de beschikking van 18 juni 2003, waarbij ten verzoeke van: ALEXIA MARCELINA CARABALLO, wonende in Aruba, domicilie kiezende ten kantore van de advocaat mr I.R. Giesen-Wever, aan de Arulex Center Punta Brabo z/n in Aruba, de echtscheiding is uitgesproken tussen partijen, op 9 september 1980 in Aruba met elkander gehuwd.

De deurwaarder,
M.C. Kock

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Sigrid J.B. Torres, deurwaarder voor burgerlijke zaken, van 8 juli 2003, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan MARIO NORMAN MERCERA, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba, de Nederlandse Antillen;

BETEKEND:

een grosse van de beschikking van woensdag, 2 april 2003, waarbij ten verzoeke van: PORFIRIA ROSADO BALDERA, wonende in Aruba, de echtscheiding is uitgesproken tussen partijen, op 27 januari 1984 in de Dominikaanse Republiek met elkander gehuwd.

De deurwaarder,
Sigrid J.B. Torres

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Bernard R. Roos, deurwaarder bij het Gerecht in Aruba, van 3 juli 2003, waarvan afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan:
MARIO LUISITO KOCK, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba;

BETEKEND:

een grosse van een beschikking van woensdag 18 juni 2003, ten verzoeke van:
OLGA LUCIA VARGAS-ZAPATA, wonende in Aruba, waarbij de echtscheiding is uitgesproken tussen partijen, op 22 november 1993 in Aruba, met elkander gehuwd.

De deurwaarder,
B.R. Roos

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Bernard R. Roos, deurwaarder bij het Gerecht in Aruba, van 11 juli 2003, waarvan afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan:
STEVEN RAYMOND MATTHEWS, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba;

BETEKEND:

een grosse van het vonnis van woensdag 18 juni 2003, ten verzoeke van:
ANDECO REAL ESTATE N.V., gevestigd in Aruba, om binnen (2) dagen aan de inhoud daarvan te voldoen.

De deurwaarder,
B.R. Roos

UITGEGEVEN NUMMERS VAN HET AFKONDIGINGSBLAD VAN ARUBA

Door de minister van Justitie zijn in de jaargang 2003 de volgende nummers van het Afkondigingsblad van Aruba uitgegeven:

No. 31 Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van 22 april 2003 tot wijziging van het Landsbesluit uitgifte muntenserie bedreigde diersoorten (AB 2002 no. 114) (Landsbesluit aanpassing uitgiftejaar).

No. 32 Landsverordening van 19 mei 2003 houdende wijziging van de Landsverordening administratieve rechtspraak (AB 1993 no. 45) (invoering hoger beroep).

No. 33 Landsverordening van 19 mei 2003 tot wijziging van de Landsverordening deviezenprovisie (AB 1990 no. GT 5).

No. 34 Landsverordening van 21 mei 2003 tot vaststelling van de begroting van het ministerie van Financiën en Economische Zaken voor het dienstjaar 2003.

No. 37 Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van 15 mei 2003 ter uitvoering van artikel 26, eerste lid, van de Landsverordening algemene ziektekostenverzekering (AB 1992 no. 18) (Restitutiebesluit AZV).

No. 38 Landsverordening van 21 mei 2003 houdende enige regels inzake het Papiamento en het Nederlands als officiële taal (Landsverordening officiële talen).

No. 39 Koninklijk Besluit van 3 april 2003 (Stb. 144) tot wijziging van het Besluit optie- en naturalisatiegelden 2002.

No. 40 Landsbesluit van 28 mei 2003 no. 1 ter uitvoering van artikel 2, tweede lid, van de Landsverordening van 21 mei 2003 (AB 2003 no. 34) tot vaststelling van de begroting van het ministerie van Financiën en Economische Zaken, houdende machtiging tot het aangaan van een geldlening in de vorm van staatsobligaties (Landsbesluit financieringsbehoefte 2003).

No. 41 Landsverordening van 3 juni 2003 tot wijziging van de Landsverordening meldplicht ongebruikelijke transacties (AB 1995 no. 85) (bevordering gegevensuitwisseling).

No. 42 Landsverordening van 3 juni 2003 tot wijziging van de Landsverordening meldplicht ongebruikelijke transacties (AB 1995 no. 85 (voorzieningen bestrijding terrorismefinanciering).

No. 43 Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van 10 juni 2003 tot wijziging van het Toelatingsbesluit (AB 1993 no. GT 41) (aanpassing uitvoering visumplicht).

No. 44 Rijkswet van 8 mei 2003 (Stb. 204), houdende regeling van cassatie in Antilliaanse en Arubaanse uitleveringszaken (Cassatieregeling in uitleveringzaken voor de Nederlandse Antillen en Aruba).

No. 45 Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van 10 juni 2003 tot wijziging van het Landsbesluit registerreglement meldpunt ongebruikelijke transacties (AB 1999 no. 50).

No. 46 Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van 10 juni 2003 betreffende de verdeling van de les- en taakuren in het kleuter-, basis- en voortgezet onderwijs (Landsbesluit verdeling les- en taakuren).

No. 49 Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van 19 juni 2003 tot wijziging van het Landsbesluit eindexamens dagscholen v.w.o., h.a.v.o., m.a.v.o. (AB 1991 no. GT 35) (aanpassing aan nieuwe Nederlandse doorstroomeisen van voortgezet naar hoger onderwijs).

No. 50 Landsverordening van 19 juni 2003 tot wijziging van de Landsverordening personenvervoer (AB 1995 no. GT 23).

OPENBARE AANBESTEDING

De minister van Sociale Zaken en Infrastructuur is voornemens in het openbaar aan te besteden:

Het project:
Bouw kleuterschool en Speelzaal te Sabana Basora

Volgens bestek DOW nr. 03, dj. 2003

Korte omschrijving van het werk:
Het werk bestaat uit het bouwen van een zes-klassige kleuterschool, speelzaal, 2 kiosken, afrastering en het asfalteren van binnen- en buitenterrein, gelegen te Sabana Basora en het aanleggen van de infrastructuur

Uitvoeringstermijn: 260 werkdagen na datum van aanvang

Het bestek is vanaf 15 juli 2003 verkrijgbaar bij de Dienst Openbare Werken (DOW) tegen betaling van Afl. 850,-, welk bedrag dient te worden voldaan bij de kassier van de DOW.

De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf 15 juli 2003 bij de DOW bij het secretariaat van de Dienst.

Inlichtingen worden verstrekt op 22 juli 2003 om 10:00 uur v.m. bij de DOW.

De nota van inlichtingen wordt vastgesteld op 25 juli 2003 en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het secretariaat.
De openbare aanbesteding vindt plaats op 8 augustus 2003 om 11:00 uur v.m. op het kantoor van het Hoofd van de DOW.
Het Landsbesluit openbare aanbesteding (AB 1996 no. 58) is op deze aanbesteding van toepassing. De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werken. De gestanddoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende bescheiden overleggen:
1. bewijs van inschrijving bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba;
2. bereidheidsverklaring tot het instellen van een bankgarantie;
3. de staat van eenheidsprijzen voor verrekening van meer- en minderwerken;
4. een lijst van in te schakelen onderaannemers;
5. specificatie inschrijvingsom;
6. bouw tijdschema.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

OPENBARE AANBESTEDING

De minister van Sociale Zaken en Infrastructuur is voornemens in het openbaar aan te besteden:

Het project:
Bouw Basisschool en Gymzaal te Sabana Basora

Volgens bestek DOW nr. 04, dj. 2003

Korte omschrijving van het werk:
Het werk bestaat uit het bouwen van een twaalfklassige basisschool, gymzaal, 2 kiosken, afrastering, trafohuis en het asfalteren van het binnen- en buitenterrein, gelegen te Sabana Basora

Uitvoeringstermijn: 200 werkdagen na datum van aanvang

Het bestek is vanaf 15 juli 2003 verkrijgbaar bij de Dienst Openbare Werken (DOW) tegen betaling van Afl. 1.150,-, welk bedrag dient te worden voldaan bij de kassier van de DOW.
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf 15 juli 2003 bij de DOW bij het secretariaat van de Dienst.

Inlichtingen worden verstrekt op 22 juli 2003 om 10:00 uur v.m. bij de DOW.

De nota van inlichtingen wordt vastgesteld op 25 juli 2003 en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het secretariaat.
De openbare aanbesteding vindt plaats op 8 augustus 2003 om 11:00 uur v.m. op het kantoor van het Hoofd van de DOW.

Het Landsbesluit openbare aanbesteding (AB 1996 no. 58) is op deze aanbesteding van toepassing. De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werken. De gestanddoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende bescheiden overleggen:
1. bewijs van inschrijving bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba;

2. bereidheidsverklaring tot het instellen van een bankgarantie;
3. de staat van eenheidsprijzen voor verrekening van meer- en minderwerken;
4. een lijst van in te schakelen onderaannemers;
5. specificatie inschrijvingsom;
6. bouw tijdschema.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

OPENBARE AANBESTEDING

De minister van Financiën en Economische Zaken is, namens het Land Aruba, voornemens in het openbaar aan te besteden, middels Fondo Desaroyo Aruba (FDA) te financieren, het inhuren van een deskundige t.b.v. het ontwikkelen van een Leergang Openbare Financiën.

Korte omschrijving van het werk:
Het ontwikkelen van een Leergang Openbare Financiën om inzicht te verschaffen in de openbare financiën van Aruba aan financiële- en niet financiële medewerkers van Directie Financiën en aan medewerkers van overige diensten. Tevens dienen zowel cognitieve- als gedragsvaardigheden die bij deze rol horen aan de ambtenaren van de Directie Financiën en andere financiële medewerkers van de overheid te worden bijgebracht.

Uitvoeringstermijn: 3 maanden na datum van aanvang.

Werkomschrijving:
De werkomschrijving Terms of Reference Ontwikkelen Leergang Openbare Financiën (TOR) inclusief FDA- handleiding is vanaf 16 juli 2003 verkrijgbaar bij de Directie Financiën, Wayaca 31-C, Oranjestad (tegen betaling van AWG 25,- (exclusief verzendkosten per koerier)). De betaling dient contant te worden voldaan bij de kassier van Directie Financiën of bij verzending van een bankiersscheque.

Inlichtingen via correspondentie:
Verzoek tot inlichtingen geschiedt schriftelijk bij Directie Financiën
(e-mail adres: financeaua@setarnet.aw subject: Ontwikkelen Leergang Openbare Financiën of Fax (297) 582-4580). Inlichtingen kunnen uiterlijk op 30 juli 2003 aan Directie Financiën worden gericht, Wayaca 31-C, Oranjestad.

De inlichtingen zullen op 6 augustus 2003 aan alle gegadigden schriftelijk worden verstrekt.

Openbare aanbesteding:
De openbare aanbesteding vindt plaats op 20 augustus 2003 om 14:00 uur op het kantoor van de Directie Financiën. Op deze aanbesteding is het UAR 1986 van toepassing,

Inschrijving:
De offerte op dit werk dient 3 (maanden) gestand te doen.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het TOR gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving een aantal documenten overleggen. Voor informatie omtrent de documenten wordt u verwezen naar het TOR.

AANBIEDING STATUTEN

Mededelingen op grond van de artikelen 39 en 98 van het Wetboek van Koophandel van Aruba

Oprichtingen

De ondergetekende notaris deelt mede dat de navolgende naamloze vennootschappen, bij akte ten overstaan van haar verleden, zijn opgericht:

FYSIOTHERAPIEPRAKTIJK SUZETTE PEÑA N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 11 juli 2003; verklaring van geen bezwaar van 7 juli 2003, nr. 7926/N.V.

KM CONSULTING N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 4 juli 2003; verklaring van geen bezwaar van 26 juni 2003, nr. 7918/N.V.

LUCKY SPOT LOTTERY ARUBA N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 3 juli 2003; verklaring van geen bezwaar van 8 mei 2003, nr. 7854/N.V.

De notaris,
mr H.M. Rodriguez-Taekema

STATUTEN VAN DE VERENIGING RED DEMOCRATICO

NAAM EN ZETEL
Artikel 1

1.1. De vereniging draagt de naam: "RED DEMOCRATICO", afgekort "RED", hierna te noemen: de "partij".
1.2. De partij is gevestigd in Aruba.

OPRICHTING EN DUUR
Artikel 2

De partij is opgericht op heden en is aangegaan voor onbepaalde tijd.

DOEL
Artikel 3

3.1. De partij stelt zich, ten doel:
a. het leveren van een bijdrage aan de gedachtevorming over politieke en maatschappelijke ontwikkelingen;
b. het bevorderen van de politieke belangstelling en wilsvorming van de burgers;
c. het selecteren en stellen van kandidaten voor de verkiezing van de leden van de Staten.
3.2. Bij de verwezenlijking van de in het eerste lid genoemde doelstellingen worden door de partij, haar organen en haar leden de volgende uitgangspunten gehanteerd:
a. het bevorderen van het algemeen belang;
b. het bevorderen van solidariteit tussen mensen en van vrede als vrucht van rechtvaardigheid;
c. het bevorderen van effectieve, transparante en integere democratie;
d. het bevorderen van zo direct mogelijke democratie;
e. het bevorderen van individuele verantwoordelijkheid van burgers voor de rechtsorde, het welzijn en de veiligheid van de samenleving en de deugdelijkheid van het bestuur;
f. het bevorderen van respect voor en implementatie en naleving van de universele verklaring van de mensenrechten;
g. het bevorderen van internationale samenwerking;
h. het bevorderen van arbeidzaamheid, welvaart en sociale rechtvaardigheid;
i. het bevorderen van gerechtigheid als leidraad voor wetgevende, uitvoerende en rechterlijke macht, alsmede het bevorderen van effectieve scheiding van en onderlinge controle tussen deze drie staatsmachten;
j. het bevorderen van de duurzame ontwikkeling, heelheid van de schepping en harmonie tussen mens en natuur.

MIDDELEN
Artikel 4

De partij streeft ernaar dit doel langs wettige weg te bereiken door:
a. het deelnemen aan verkiezingen ten einde het partijdoel door middel van bestuurlijke en wettelijke maatregelen direct en indirect te kunnen bevorderen;
b. het propageren van het partijdoel door middel van het voeren van politieke campagnes, het houden van conferenties, congressen, openbare vergaderingen, lezingen, demonstraties, alsmede het op andere wijzen mobiliseren van de publieke opinie, met speciale gebruikmaking van alle beschikbare communicatiemedia;
c. alle andere wettige middelen die de partij ten dienste staan.

SAMENWERKING
Artikel 5

5.1. De partij zal alle democratische middelen aanwenden om de huidige "associate status" van Aruba te veranderen in die van "full membership" binnen de Europese unie (hierna verder te noemen: "EU"). De partij is van mening dat dit lidmaatschap van Aruba binnen de EU dient te geschieden met behoud van de status aparte van Aruba en dat hiervoor geen wijziging van het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden nodig is, maar vereist wel dat het Statuut toegepast wordt zoals het geschreven en bedoeld is.
5.2. Terzake de relaties binnen het Koninkrijk der Nederlanden, die onderdeel vormt van de Europese Unie, staat de partij voor dat aan de huidige federatieve staatsvorm (met name artikel 43 van het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden) concreet inhoud moet worden gegeven. Dit insereert:
a. Koninkrijkstoezicht op en daadwerkelijke waarborging van deugdelijkheid van bestuur

in alle federale deelstaten van het Koninkrijk der Nederlanden;

b. gelijktrekking en daarna handhaving op gelijk niveau van alle mensenrechten in alle federale deelstaten van het Koninkrijk der Nederlanden.

5.3. De partij kan met andere politieke partijen die actief zijn binnen het Koninkrijk der Nederlanden, de Europese Unie en overige gebieden een band aangaan. Vorenbedoelde alliantie houdt in dat alle bij deze alliantie aangesloten partijen autonoom van elkaar functioneren, doch dat zij op bestuursniveau nauw en regelmatig contact met elkaar onderhouden ten einde de partij- en werkprogramma's zoveel mogelijk op elkaar af te stemmen en elkaar ook anderszins zoveel mogelijk te ondersteunen.

LEDEN
Artikel 6

6.1. De vereniging kent gewone leden en sympathisanten. Waar in deze statuten wordt gesproken van leden of lid worden/wordt daaronder verstaan de gewone leden tenzij het tegendeel blijkt.

6.2. Gewone leden zijn in Aruba kiesgerechtigde personen, die zich schriftelijk als lid hebben aangemeld. Gewone leden hebben stemrecht en betalen contributie.

6.3. Sympathisanten zijn personen die positief staan tegenover de partij doch die geen lid zijn; zij hebben geen stemrecht en betalen geen contributie; zij mogen de algemene ledenvergadering als toehoorder bijwonen, doch alleen met uitdrukkelijke toestemming van de voorzitter het woord voeren.

6.4. De secretaris houdt een courante lijst bij van alle leden en sympathisanten.

LIDMAATSCHAP
Artikel 7

7.1. Het lidmaatschap vangt aan op het moment dat het bestuur de schriftelijke aanvraag heeft goedgekeurd. Bij niet toelating door het bestuur kan de algemene vergadering alsnog tot toelating besluiten.

7.2. Alle leden ontvangen een door de secretaris en voorzitter ondertekend lidmaatschapsbewijs.

7.3. Het lidmaatschap eindigt:
a. door overlijden;
b. door opzegging door een lid, gericht aan het bestuur, met inachtneming van een termijn van één maand;
c. door royement;
d. door ontheffing.

7.4. Het bestuur is bevoegd een lid dat zijn verplichtingen tegenover de partij grovelijk verwaarloost of de partij schade toebrengt, te royeren. Een geroyeerd lid heeft het recht om binnen zeven (7) werkdagen na datum van royement bezwaar aan te tekenen bij het bestuur. Het bezwaarschrift dient aan het bestuur te worden betekend. Wordt er geen overeenstemming bereikt dan heeft een geroyeerd lid recht om binnen één (1) maand na datum van royement beroep aan te tekenen bij de algemene ledenvergadering. Na ontvangst van een betekend beroepschrift is het bestuur verplicht om op de eerst volgende algemene ledenvergadering het geroyeerde lid de gelegenheid te geven zijn beroep nader toe te lichten, waarna de algemene ledenvergadering over het beroep bij volstrekte meerderheid der aanwezige leden beslist.

7.5. Indien uit de feiten ondubbelzinnig kan worden opgemaakt dat een lid niet langer geïnteresseerd is in zijn lidmaatschap, kan het lid door het bestuur worden ontheven van het lidmaatschap. Een ontheven lid kan te allen tijde zijn lidmaatschap opnieuw aanvragen.

VEPLICHTINGEN LEDEN
Artikel 8

De leden dienen zich te houden aan de bepalingen van deze statuten, alsmede aan de bepalingen van het huishoudelijk reglement.

GELDMIDDELEN
Artikel 9

9.1. De vereniging verkrijgt haar geldmiddelen door:
a contributies van de leden;
b. donaties;
c. subsidies;
d. legaten en erfstellingen;
e. fondsenwervingsactiviteiten;
f. alle andere wettig geoorloofde inkomsten.

9.2. Geen der in lid 1 genoemde inkomsten worden door de partij geaccepteerd, indien daaraan enige voorwaarde of verplichting is verbonden.

9.3. De hoogte van contributies wordt jaarlijks door de algemene ledenvergadering op de jaarvergadering, vastgesteld.

BESTUUR
Artikel 10

10.1. Het bestuur bestaat uit een oneven aantal van tenminste vijf (5) en ten hoogste negen (9) personen die minimaal de leeftijd van éénentwintig jaar hebben bereikt. Het aantal bestuurders wordt vastgesteld door de algemene ledenvergadering (ALV).

10.2. De bestuursfuncties zijn:
a. voorzitter;
b. secretaris, tevens vice-voorzitter;
c. plaatsvervangend secretaris;
d. penningmeester;
e. plaatsvervangend penningmeester;
f. eventuele leden.

10.3. De bestuursleden worden door de algemene ledenvergadering uit de leden van de vereniging benoemd.
Elk lid kan zichzelf of een ander lid voor een bestuursfunctie kandidaat stellen.

10.4. Bestuursleden hebben zitting gedurende een periode van drie (3) jaar. Aftredende bestuursleden zijn twéémaal opnieuw benoembaar.

10.5. Bestuursleden die zonder opgaaf van redenen drie (3) achtereenvolgende vaste tweewekelijkse bestuurvergaderingen niet bijwonen of die anderszins naar het oordeel van een volstrekte meerderheid van het bestuur hun verplichtingen jegens de partij grovelijk verwaarlozen of de partij schade toebrengen, kunnen door het overige bestuur voor schorsing of ontslag aan de algemene ledenvergadering worden voorgedragen.

10.6. Tenminste tien procent (10%) van de leden hebben het recht een motie van wantrouwen bij de secretaris in te dienen tegen één of meerdere bestuursleden. De gekwalificeerde meerderheid en het quorum-vereiste, alsmede het bijeenroepen van een tweede en derde algemene ledenvergadering als omschreven in het zevende lid, is alleen toepasselijk voor de bespreking van deze motie. Een motie van wantrouwen kan worden aangenomen tijdens de jaarvergadering van de algemene ledenvergadering, het desbetreffende bestuurslid of het hele bestuur legt dan terstond zijn bestuursfunctie of hun bestuursfuncties neer, tenzij de algemene ledenvergadering niet voorziet in vervanging van het bestuurslid of het hele bestuur, in welk geval het bestuurslid of het hele bestuur aanblijft totdat in vervanging zal zijn voorzien.

10.7. De algemene ledenvergadering kan een bestuurslid schorsen of ontslaan indien zij daartoe termen aanwezig acht. Bestuursleden kunnen slechts bij meerderheid van stemmen worden geschorst of ontslagen. Voor het nemen van een besluit tot schorsing of ontslag is een quorum-vereist van de helft van de leden. Indien geen quorum aanwezig is, zal een tweede algemene ledenvergadering worden bijeengeroepen. Voor deze tweede algemene ledenvergadering geldt dezelfde gekwalificeerde meerderheid en hetzelfde quorum-vereiste voor besluitvorming als bij de schorsing of ontslag van bestuursleden. Indien tijdens deze tweede vergadering wederom geen quorum aanwezig is, wordt de vergadering gesloten en terstond mondeling een derde algemene ledenvergadering bijeengeroepen, die dertig (30) minuten na mondelinge bijeenroeping zal aanvangen. Voor deze derde algemene ledenvergadering geldt geen quorum-vereiste en kan terzake schorsing of ontslag van bestuursleden bij tweederde meerderheid van de alsdan aanwezige leden rechtsgeldig besloten worden.

10.8. De bestuurders zijn bevoegd te allen tijde zelf hun ontslag te nemen, mits dit schriftelijk geschiedt met een opzeggingstermijn van tenminste drie maanden.

10.9. Ingeval een bestuursfunctie vrijkomt, wordt tijdens de eerst te houden algemene ledenvergadering voorzien in de opengevallen plaats.

10.10. Personen die een uitvoerende of wetgevende of rechterlijke staatsfunctie uitoefenen kunnen geen bestuursfunctie vervullen. Indien zij op het moment van verkiezing tot volksvertegenwoordiger een bestuursfunctie vervullen, leggen zij die bestuursfunctie onmiddellijk neer. Het bestuur benoemt een voorlopige vervanger tot de eerstvolgende algemene ledenvergadering, die in de definitieve vervanging voorziet.

BESTUURSBEVOEGDHEID
Artikel 11

11.1. Het bestuur is verantwoording verschuldigd aan de algemene ledenvergadering en is belast met het besturen van de partij, waaronder mede wordt verstaan:
a. de algemene leiding van de partij;
b. de politieke en juridische vertegenwoordiging van de partij.
c. het bepalen en uitvoeren van het interne beleid van de partijorganisatie;
d. het beheer van de geldmiddelen en het vermogen van de partij;
e. het voorbereiden, bijeenroepen en leiden van algemene ledenvergaderingen;
f. de uitvoering van de door de algemene ledenvergadering genomen besluiten;
g. het handhaven en toezien op de naleving van deze statuten en het huishoudelijk reglement.

11.2. De secretaris en de voorzitter voeren gezamenlijk de correspondentie namens de partij.

11.3. De voorzitter en de penningmeester gezamenlijk beschikken over de gelden en het vermogen van de partij.

11.4. De penningmeester is verantwoordelijk voor het beheer en de administratie van de geldmiddelen en het vermogen van de partij. De penningmeester brengt maandelijks mondeling en driemaandelijks schriftelijk verslag uit aan het bestuur. Het bestuur beslist driemaandelijks of aan de penningmeester voorlopig décharge zal worden verleend voor het gevoerde beheer en administratie op basis van het verslag van de verificatiecommissie.

11.5 De penningmeester brengt eens per jaar schriftelijk verslag uit aan de algemene ledenvergadering. De algemene ledenvergadering beslist jaarlijks of aan de penningmeester definitief décharge zal worden verleend voor het gevoerde beheer en administratie. Zonder goedkeurende verklaring van een onafhankelijke accountant kan aan de penningmeester geen definitieve décharge worden verleend.

11.6. Het bestuur is - in samenspraak met de raad van adviseurs - verantwoordelijk voor het voorbereiden van het politieke beleid van de partij, hetwelk jaarlijks in geschreven vorm - als werkprogramma - aan de algemene ledenvergadering wordt aangeboden. Het werkprogramma wordt minstens één (1) maand vóór jaarvergadering van de algemene ledenvergadering op een voor alle leden toegankelijke plaats ter inzage voor alle leden neergelegd. Tegen kostprijs kunnen leden een exemplaar van het werkprogramma verkrijgen. Elk lid heeft het recht om uiterlijk één (1) week vóór de algemene ledenvergadering amendementen op het werkprogramma bij het bestuur in te dienen, welke amendementen tijdens de algemene ledenvergadering apart in stemming zullen worden gebracht. Het lid dat een amendement heeft ingediend, wordt de gelegenheid geboden om tijdens de algemene ledenvergadering zijn amendement toe te lichten.
Een amendement mag geen bepaling bevatten dat in strijd is met de wet, met deze statuten of met het huishoudelijk reglement.

11.7. Het bestuur biedt de kandidatenlijst van de volksvertegenwoordigers ter goedkeuring aan een speciaal daartoe bijeengeroepen algemene ledenvergadering aan. Deze algemene ledenvergadering wordt slechts één (1) keer bijeengeroepen op de daarvoor in artikel 18 lid 1 van deze statuten bepaalde wijze. Voor deze buitengewone algemene ledenvergadering geldt geen quorum-vereiste. De algemene ledenvergadering heeft de bevoegdheid de kandidatenlijst goed of af te keuren. De kandidatenlijst kan door de algemene ledenvergadering alleen worden afgekeurd, indien de algemene ledenvergadering bij volstrekte meerderheid van de aanwezige leden (een) vervangende kandida(a)t(en) lijst presenteert.

11.8. Het bestuur is belast met het tijdig voor de verkiezingen publiceren van een politiek programma.

11.9. Het bestuur is tevens belast met controle op het door de volksvertegenwoordigers van de partij in die hoedanigheid gevoerde politieke beleid, hetwelk zoveel mogelijk in overeenstemming dient te zijn met het door de algemene ledenvergadering goedgekeurde courante werkprogramma. Het bestuur is te allen tijde bevoegd te besluiten om een motie van wantrouwen tegen een volksvertegenwoordiger van de partij te presenteren aan de algemene ledenvergadering. Een dergelijk besluit kan alleen genomen worden met twee/derde (2/3) meerderheid van de stemmen van de ter vergadering aanwezige bestuursleden.

VERTEGENWOORDIGING
Artikel 12

De vereniging wordt in en buiten rechte vertegenwoordigd door het bestuur of door de voorzitter en de secretaris en/of penningmeester gezamenlijk.

BESTUURSVERGADERING
Artikel 13

13.1. Het bestuur vergadert tweemaal per maand op schriftelijk aan de bestuursleden medegedeelde tijd en plaats en voorts zo dikwijls vaker als de voorzitter of twee (2) van de overige bestuursleden zulks nodig achten. De voorzitter van de raad van adviseurs neemt eenmaal per maand qualitate qua als toehoorder deel aan de bestuursvergaderingen.
13.2. De oproep geschiedt schriftelijk door of namens de voorzitter, tenminste drie (3) dagen voor de vergadering zal worden gehouden en bevat een opgave van de onderwerpen, welke ter vergadering in behandeling zullen komen. Over niet in de oproep vermelde onderwerpen kunnen geen besluiten worden genomen, tenzij het voltallige bestuur aanwezig is.
13.3. De oproeping voor extra vergaderingen dient schriftelijk te geschieden met opgave van de agendapunten en moet minimaal drie (3) dagen van tevoren bekend zijn.
13.4. Voor bestuursvergaderingen geldt een quorum-vereiste van meer dan de helft van de bestuursleden. Bestuursleden kunnen zich ter vergadering door een schriftelijk gevolmachtigde mede-bestuurder laten vertegenwoordigen.
13.5. Om rechtsgeldige besluiten te kunnen nemen beslist het bestuur bij volstrekte meerderheid van stemmen. Elk bestuurslid brengt één (1) stem uit. Over personen wordt schriftelijk bij gesloten stembriefjes, over zaken wordt mondeling of schriftelijk gestemd.
13.6. Ingeval de stemmen staken wordt een tweede stemmingsronde gehouden. Bij een herhaling van het staken der stemmen, heeft de voorzitter een doorslaggevende stem.
13.7. Bestuursbesluiten kunnen ook buiten vergadering worden genomen, doch dergelijke besluiten zijn alleen geldig, indien alle in functie zijnde bestuursleden het besluit unaniem en schriftelijk hebben aanvaard.
13.8. Alle genomen besluiten worden schriftelijk vastgelegd, vermeldende de uitslag van de stemming.
13.9. De secretaris notuleert alle bestuursvergaderingen. Het bestuur bepaalt zelf de vorm van de verslagen (besluitenlijst of uitgebreider verslag). Elk bestuurslid heeft echter het recht een door hem schriftelijk of mondeling gedicteerde tekst in de verslagen te doen opnemen.

RAAD VAN ADVISEURS
Artikel 14

14.1. De raad van adviseurs (hierna te noemen de raad) bestaat uit benoemde leden en staat het bestuur bij met advies. De raad benoemt uit haar midden een voorzitter en een secretaris.
14.2. Raadsleden hebben zitting gedurende een periode, van drie (3) jaar. Aftredende leden zijn twéémaal opnieuw benoembaar.
14.3. De leden zijn op voordracht van het bestuur na goedkeuring van de algemene ledenvergadering benoemd op grond van hun erkende expertise. Indien zij op het moment van verkiezing tot volksvertegenwoordiger leden zijn van de raad dan geven zij terstond hun lidmaatschap op en het bestuur voorziet in de tijdelijke vervanging tot de eerst volgende algemene ledenvergadering die eventueel een definitieve goedkeuring verleent.
14.4. De raad ondersteunt het bestuur bij het voorbereiden van het politieke beleid van de partij.
14.5. De raad draagt voor aan het bestuur kandidaten voor het vervullen van de functie van volksvertegenwoordiger op basis van door het bestuur vooropgestelde criteria. Het bestuur bespreekt intern dit advies en biedt dan een kandidatenlijst ter goedkeuring aan een speciaal daartoe bijeengeroepen algemene ledenvergadering aan. Deze algemene ledenvergadering wordt slechts één keer bijeengeroepen op de daarvoor in artikel 18 lid 1 van deze statuten bepaalde wijze. Voor deze buitengewone algemene ledenvergadering geldt geen quorum-vereiste. De algemene ledenvergadering heeft de bevoegdheid de kandidaten goed of af te keuren. Wanneer een kandidaat(en) wordt afgekeurd zal de raad van adviseurs zo spoedig mogelijk een nieuwe kandidaat (en) aan het bestuur voordragen, nadat de raad eventuele voorge-

schoven kandidaat(en) door de algemene ledenvergadering had gescreend volgens de vooropgestelde criteria. Dit advies van de raad is ditmaal bindend.

14.6. De raad beslist bij volstrekte meerderheid van stemmen. Elk raadslid brengt één (1) stem uit.

14.7. Voor raadvergaderingen geldt een quorumvereiste van meer dan de helft van de raadsleden. Over personen wordt schriftelijk bij gesloten stembriefjes, over zaken wordt mondeling gestemd.

14.8. De raad vergadert éénmaal per maand op schriftelijk aan de raadsleden medegedeelde vaste tijd en plaats, of zo dikwijls vaker als de voorzitter of tenminste drie (3) raadsleden zulks nodig achten. De oproeping voor extra vergaderingen dient schriftelijk tenminste vijf (5) dagen van tevoren te geschieden aan alle raadsleden met opgave van de agendapunten, doch besluiten kunnen tijdens dergelijke extra vergaderingen uitsluitend met twee/derde (2/3) meerderheid der stemmen van de aanwezige leden genomen worden en uitsluitend over de aangekondigde agendapunten.

14.9. Alle genomen besluiten worden door de secretaris van de raad schriftelijk vastgelegd, vermeldende de uitslag van de stemming.

ALGEMENE LEDENVERGADERING
Artikel 15

15.1. Jaarlijks wordt gedurende de maand oktober de jaarvergadering van de algemene ledenvergadering gehouden.

15.2. Een buitengewone algemene ledenvergadering wordt gehouden zo dikwijls:
a. de voorzitter;
b. twee (2) leden van het bestuur;
c. de verificatiecommissie;
d. minstens tien procent (10%) van de leden;
zulks nodig oordeelt/oordelen.

15.3. De oproeping tot de algemene ledenvergadering geschiedt schriftelijk door de voorzitter door het verzenden van een oproepbericht, vermeldende de te behandelen agendapunten, aan alle leden, en aangemelde sympathisanten. De oproeptermijn is minimaal tien (10) kalenderdagen, de dag van verzending en vergadering niet meegerekend.

15.4. Indien in de gevallen in lid 2, onderdelen b, c, en d is de voorzitter verplicht onverwijld een buitengewone algemene ledenvergadering bijeen te roepen. Indien de voorzitter tien (10) dagen lang verzuimt om een buitengewone algemene ledenvergadering bijeen te roepen, zijn de in lid 2, onderdelen b, c, en d bedoelde personen of commissie bevoegd zelf een buitengewone algemene ledenvergadering bijeen te roepen, met inachtneming van het bepaalde in het derde lid.

15.5. Alle leden en aangemelde sympathisanten hebben toegang tot de algemene ledenvergadering.

15.6. Over toelating tot de algemene ledenvergadering van genodigden beslist het bestuur.

Artikel 16

16.1. De voorzitter en secretaris van het bestuur treden tevens op als voorzitter en secretaris van de algemene ledenvergadering. Bij hun ontstentenis of afwezigheid wordt hun taak overgenomen door een van de andere bestuursleden.

16.2. De secretaris of een door de voorzitter aangewezen lid van de vereniging maakt een verslag van de algemene ledenvergadering. Verslagen van de algemene ledenvergadering hebben de vorm van een besluitenlijst.

16.3. Er geldt geen quorum-vereiste voor de algemene ledenvergadering, tenzij anders aangegeven.

16.4. Alle gewone leden brengen één stem uit. Leden hebben te allen tijde het recht om een blanco stem uit te brengen. Onder stemmen worden echter verstaan geldig uitgebrachte stemmen, zodat niet in aanmerking komen blanco en met de naam van het stemmend lid ondertekende stemmen.

16.5. Over alle voorstellen betreffende zaken wordt beslist bij volstrekte meerderheid van stemmen, tenzij de statuten anders bepalen. Over personen wordt schriftelijk gestemd. Ingeval de stemmen staken heeft de voorzitter de doorslaggevende stem.

Artikel 17

17.1. Tijdens de jaarvergadering van de algemene ledenvergadering wordt in ieder geval beslist over de volgende onderwerpen:
a. het jaarlijkse financiële verslag van de pen-

ningmeester en van de verificatiecommissie;

b. het jaarlijkse verslag over het interne beleid van het bestuur;

c. het in artikel 11 lid 6 bedoelde werkprogramma.

17.2. Goedkeuring door de algemene vergadering van het jaarverslag, de rekening en verantwoording en het werkprogramma strekt het bestuur tot décharge.

17.3. Indien de goedkeuring van de rekening en verantwoording wordt geweigerd neemt de algemene vergadering al die maatregelen welke door haar in het belang van de vereniging nodig worden geacht.

Artikel 18

18.1. Tijdens een tijdig speciaal daartoe bijeengeroepen buitengewone algemene 1edenvergadering biedt het bestuur de kandidatenlijst aan de algemene ledenvergadering aan. Deze algemene ledenvergadering wordt slechts één (1) keer bijeengeroepen op de daarvoor in artikel 15 lid 3 bepaalde wijze. Voor deze bijzondere algemene ledenvergadering geldt geen quorum-vereiste. De algemene ledenvergadering heeft de bevoegdheid de kandidatenlijst goed of af te keuren. De kandidatenlijst kan door de algemene ledenvergadering alleen worden afgekeurd, indien de algemene ledenvergadering bij volstrekte meerderheid van de aanwezige leden (een) vervangende kandida(a)t(en) staande vergadering benoemt.

18.2. De algemene ledenvergadering neemt moties en/of resoluties terzake het interne en/of het politieke beleid, waaronder het vaststellen van politiek programma ten behoeve van verkiezingen, politiek, aan bij volstrekte meerderheid van stemmen, tenzij anders is aangegeven. Elk lid heeft het recht het woord te voeren tijdens de algemene ledenvergadering. Moties of resoluties dienen schriftelijk te worden ingediend bij de secretaris vóór of tijdens de vergadering.

COMMISSIES
Artikel 19

19.1. Het bestuur is bevoegd commissies te benoemen om het bestuur in de uitvoering van haar onderscheiden taken bij te staan. De commissies kunnen bestaan uit bestuursleden, leden of niet-leden. Elke commissie krijgt een duidelijk omschreven opdracht en procedure.

19.2. Het bestuur benoemt een vaste financiële verificatie-commissie, bestaande uit twee gewone leden, niet zijnde volksvertegenwoordigers, bestuursleden of leden van de raad van adviseurs van de partij, alsmede een onafhankelijke accountant. Deze commissie benoemt, schorst en ontslaat de accountant. De commissie ziet erop toe dat de penningmeester de aanwijzingen van de onafhankelijke accountant correct navolgt en ziet er ook zelfstandig op toe dat de geldmiddelen en het vermogen van de partij op rechtmatige en doelmatige wijze worden besteed, beheerd en geadministreerd. De verificatie-commissie brengt driemaandelijks schriftelijk verslag uit van haar bevindingen aan het bestuur en jaarlijks tijdens de jaarvergadering aan de algemene ledenvergadering.

VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
Artikel 20

20.1. Overal in deze statuten wordt onder "volksvertegenwoordigers" verstaan de door de kiezers verkozen personen die op kandidatenlijsten van de partij waren geplaatst of hun vervangers, alsmede de door de personen die namens de partij uitvoerende staatsfuncties vervullen.

20.2. Volksvertegenwoordigers van de partij werken en stemmen naar eer en geweten, zonder last van of ruggespraak met hen door wie zij zijn gekozen. Ter waarborging van de deugdelijkheid van bestuur zijn er maandelijkse vergaderingen met het bestuur om verslag uit te brengen van hun verrichtingen en stemgedrag, tenzij het algemeen belang zich daar bepaaldelijk tegen verzet.

20.3. Volksvertegenwoordigers zijn voor de partij verplicht om hun functie onmiddellijk neer te leggen, indien de algemene ledenvergadering in een speciaal daartoe belegde vergadering een motie van wantrouwen tegen hen aanvaardt met minimaal de meerderheid der stemmen. Voor een dergelijke algemene ledenvergadering geldt een quorum-vereiste van de helft van de leden. De in artikel 10 lid 7 omschreven procedure van het bijeenroepen van een tweede en derde algemene 1edenvergadering is ten dezen van over-

eenkomstige toepassing.

20.4. Personen die op grond van een strafrechtelijk verleden, dan wel op andere zwaarwichtige grond, dan wel op grond van gebleken ernstige tekortkomingen in de uitoefening van uitvoerende of wetgevende staatsfuncties, door de partij geacht worden "niet-ministeriabel" casu quo "niet meer ministeriabel" te zijn (waarbij zij opgemerkt dat het woord "ministeriabel" insgelijks betrekking heeft op wetgevende staatsfuncties), zullen door de partij niet (meer) kunnen worden voorgedragen voor de uitoefening van staatsfuncties. De partij bevordert dat ook andere politieke partijen zulke personen niet zullen voordragen voor dergelijke staatsfuncties.

20.5. Degenen die op de lijst staan van de partij, die deelneemt aan de verkiezingen, kunnen uitsluitend wetgevende en controlerende, doch geen uitvoerende of rechterlijke staatsfuncties vervullen, en staan vrijwillig en bij voorbaat af hun recht om uitvoerende of rechterlijke staatsfuncties te vervullen. Personen die namens de partij uitvoerende of wetgevende staatsfuncties gaan vervullen worden door de raad van adviseurs middels een niet bindend advies aan het bestuur voorgedragen op basis van vooropgestelde bekwaamheidscriteria. Indien zij op het moment van benoeming nog geen lid waren van de partij, worden zij terstond lid.

BOEKJAAR
Artikel 21

Het boekjaar van de vereniging loopt van één januari tot en met éénendertig december van elk jaar.

HUISHOUDELIJK REGLEMENT
Artikel 22

Door de algemene ledenvergadering zal een huishoudelijk reglement worden vastgesteld, hetwelk een nadere uitwerking van deze statuten zal inhouden.
Het huishoudelijk reglement mag geen bepalingen bevatten die in strijd zijn met deze statuten of de wet.

STATUTENWIJZIGING EN ONTBINDING
Artikel 23

23.1. Besluiten tot wijziging van deze statuten of tot ontbinding van de vereniging kunnen slechts worden genomen in een speciaal daartoe bijeengeroepen algemene ledenvergadering, waarin tenminste twee/derde (2/3) van leden aanwezig zijn en met een meerderheid van twee/derde (2/3) van de geldig uitgebrachte stemmen. Indien in deze vergadering niet het vereiste aantal leden aanwezig is, wordt binnen een maand, doch niet eerder dan twee weken, een tweede algemene ledenvergadering bijeengeroepen, waarin alsdan tot het beoogde doel zal kunnen worden besloten bij drievierde meerderheid van de geldig uitgebrachte stemmen, ongeacht het aantal aanwezige leden.

23.2. Ingeval van ontbinding zal in dezelfde algemene ledenvergadering worden besloten wat er met het na vereffening overblijvende positieve saldo van het vermogen van de vereniging zal worden gedaan, zulks met inachtneming van het bepaalde in artikel 1680 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba (oud).

23.3. Bij ontbinding zal het laatste in functie zijnde bestuur met de vereffening worden belast, tenzij de algemene ledenvergadering anders beslist. De bepalingen van de statuten en het huishoudelijk reglement blijven daarbij zoveel mogelijk van kracht.

AANVULLENDE BEVOEGDHEID BESTUUR
Artikel 24

In alle gevallen, waarin deze statuten en het huishoudelijk reglement niet voorzien, beslist het bestuur, onder gebondenheid van nadere goedkeuring door de eerstvolgende algemene ledenvergadering.

INWERKINGTREDING
Artikel 25

Deze statuten treden niet in werking dan nadat de goedkeuring van de Electorale Raad is verkregen, zoals bepaald in de Landsverordening Politieke Partijen (AB 2001 no. 96).
Daarvóór zijn alle personen die zich hebben aangemeld als lid en die voorlopige functies vervullen gehouden de dan nog ontwerp-statuten vrijwillig na te leven.

SLOTVERKLARING

Tenslotte verklaarden de comparanten:

- dat als eerste bestuursleden zijn benoemd:
  1. de heer Armando Rudolfo Lampe, voornoemd, als voorzitter;
  2. mevrouw Melva Concepción Croes geboren Yánez, voornoemd, als secretaris;
  3. de heer Henry Florencio Coffi, voornoemd, als penningmeester;
  4. de heer Luigi Dimitri Bergen, voornoemd, als lid; en
  5. de heer Henry Urbano de Cuba, voornoemd, als lid;
- dat het eerste verenigingsjaar eindigt op éénendertig december van het jaar van oprichting van de vereniging.

BEKENDMAKING INZAKE AANWIJZING DEVIEZENBANKEN EX ARTIKEL 4, EERSTE LID, VAN DE LANDSVERORDENING DEVIEZENPROVISIE

De Centrale Bank van Aruba (de Bank),

gelet op artikel 4, eerste lid, van de Landsverordening deviezenprovisie (AB 1990 no. GT 5), zoals gewijzigd bij (AB 2003 no. 33) (de Ldp),

wijst de navolgende deviezenbanken aan als instellingen die ingevolge artikel 6 van de Ldp ingezetenen, waaronder te begrijpen de instellingen zelf, bij betalingen aan het buitenland als bedoeld in artikel 2 overeenkomstig de voorschriften van de Ldp de verschuldigde deviezenprovisie in rekening brengen, en deze vervolgens afdragen aan de Bank:

1. Aruba Bank N.V.;
2. Banco di Caribe N.V.;
3. Caribbean Mercantile Bank N.V.;
4. Interbank Aruba N.V.; en
5. RBTT Bank Aruba N.V.

Deze bekendmaking treedt in werking met terugwerkende kracht vanaf 3 juni 2003 en blijft van kracht tot het tijdstip dat zij door de Bank wordt ingetrokken.

Onderhavige bekendmaking zal in de Landscourant van Aruba worden gepubliceerd.

Oranjestad, 3 juli 2003

De wnd. president
drs K.A.H. Polvliet

BEKENDMAKING INZAKE AANWIJZING VAN DE DIENST POSTERIJEN EX ARTIKEL 4, EERSTE LID, VAN DE LANDSVERORDENING DEVIEZENPROVISIE

De Centrale Bank van Aruba (de Bank),

gelet op artikel 4, eerste lid, van de Landsverordening deviezenprovisie (AB 1990 no. GT 5), zoals gewijzigd bij (AB 2003 no. 33) (de Ldp),

wijst de Dienst Posterijen aan als instelling die ingevolge artikel 6 van de Ldp ingezetenen bij betalingen aan het buitenland als bedoeld in artikel 2 overeenkomstig de voorschriften van de Ldp de verschuldigde deviezenprovisie in rekening brengt, en deze vervolgens afdraagt aan de Bank.

Deze bekendmaking treedt in werking met terugwerkende kracht vanaf 3 juni 2003 en blijft van kracht tot het tijdstip dat zij door de Bank wordt ingetrokken.

Onderhavige bekendmaking zal in de Landscourant van Aruba worden gepubliceerd.

Oranjestad, 10 juli 2003

De wnd. president
J.R. Semeleer MA

LANDSBESLUIT
VAN 30 JUNI 2003 NO. 28
DE GOUVERNEUR VAN ARUBA

Op voordracht van de minister van Algemene Zaken;
en
de minister van Onderwijs en Administratieve Zaken;

In overweging genomen hebbende:

- dat het wenselijk is het gebruik van het Papiamento, zijnde de landstaal, zowel in woord als in geschrift, in het bestuurlijk verkeer te stimuleren;
- dat bestuursorganen zich hierbij dienen te houden aan de officiële schrijfwijze van het Papiamento;
- dat het, met het oog op de bevordering van een juist en uniform taalgebruik van het Papiamento in het bestuurlijk verkeer, wenselijk is regels te stellen voor een opleiding op h.b.o.-niveau voor administratieve ambtenaren teneinde als Corrector Papiamento op te kunnen treden;

HEEFT BESLOTEN:

Te bepalen:

I dat in dit landsbesluit wordt verstaan onder:

administratieve ambtenaren	:	ambtenaren, bedoeld in bijlage B van de Bezoldigings-regeling Aruba 1986 (AB 1996 no. GT 10);
cursus	:	de opleiding tot Corrector Papiamento ten behoeve van administratieve ambtenaren;
cursist	:	degene die tot de cursus is toegelaten;
kandidaat	:	de deelnemer aan een examen als bedoeld in artikel 9, eerste lid;
Minister	:	de minister van Algemene Zaken;
Directeur	:	de directeur van de Directie Onderwijs;

II dat de cursus als doel heeft het bevorderen van een juist en uniform taalgebruik van het Papiamento in het bestuurlijk verkeer, zowel in woord als in geschrift;

III dat de cursus een duur heeft van één jaar en zes maanden, inclusief de met het openbaar onderwijs samenvallende vakanties;

IV dat de cursus in totaal uit 288 contacturen van 45 minuten bestaat, verdeeld over 48 weken van ieder 6 contacturen;

V dat de Directeur het maximum aantal deelnemers aan een cursus bepaalt;

VI dat indien het aantal deelnemers aan een cursus minder bedraagt dan een door de Directeur te bepalen aantal, hij kan besluiten dat de cursus geen doorgang vindt;

VII dat het leerplan van de cursus als bijlage bij dit landsbesluit is gevoegd;

VIII dat tot de cursus worden toegelaten administratieve ambtenaren die ten minste voldoen aan de volgende eisen:
a. in het bezit zijn van een diploma van een school voor hoger beroepsonderwijs, dan wel een door de minister, belast met onderwijsaangelegenheden, aan het hiervoor genoemde diploma gelijkwaardig geoordeelde opleiding;
b. het Papiamento als moedertaal hebben of als zodanig beheersen;

IX dat deelname aan de cursus geschiedt op basis van vrijwilligheid;

X dat de organisatie van en toezicht op de cursus berusten bij de Directeur, die zich daarbij kan doen bijstaan door de in artikel XI bedoelde cursusleider;

XI dat de Directeur één van de docenten als cursusleider kan aanwijzen en dat deze de hem door de Directeur ten aanzien van de cursus gegeven aanwijzingen opvolgt;

XII dat de Directeur de lokaliteiten aanwijst, waar de lessen worden gegeven, en voorschriften geeft omtrent het gebruik daarvan;

XIII dat het rooster van de lesuren door de Directeur, na overleg met de docenten, wordt vastgesteld of gewijzigd;

XIV dat de docenten aantekening houden van de vorderingen en de verzuimen van de cursisten;

XV dat de registratie van de studievoortgang van de cursist plaatsvindt door middel van studiepunten die corresponderen met de studielast zoals die voor de onderscheiden vakken is vastgesteld;

XVI dat één studiepunt gelijk is aan 40 uren studie voor een met betrekking tot zijn geschiktheid voor de opleiding als gemiddeld aan te merken cursist;

XVII dat de totale studielast van het onderwijsprogramma van de cursus 36 studiepunten bedraagt;

XVIII dat de studiepuntverdeling van de vakken plaatsvindt als volgt:

vakken	studiepunten
Inleiding taalvaardigheid	2
Spellen	1
Grammatica 1: woordsoorten	2
Grammatica 2: syntaxis	2
Zinsanalyse en -constructie	2
Grammatica 3: woordsoorten	2
Grammatica 4: syntaxis	2
Vertaling 1	2
Grammatica 5: morfologie	3

Tekstanalyse	2
Lezen/schrijven 1	2
Vertaling 2	2
Creatief schrijven	1
Lezen/schrijven 2	2
Vertaling 3	2
Lezen/schrijven 3	3
Vertaling 4	2
Taalcontact	2
TOTAAL	36

XIX dat elk vak na afloop van een periode wordt afgesloten met een schriftelijk af te nemen examen;

XX dat toelating tot het examen slechts plaatsvindt, indien de cursist ten minste 80% van de direct daaraan voorafgaande lessen heeft bijgewoond;

XXI dat onverminderd artikel XX de cursist die meer dan 50% doch minder dan 80% van de lessen heeft bijgewoond, niettemin tot het examen kan worden toegelaten, indien hij, in overleg met de docent, een extra opdracht voor het desbetreffende vak maakt;

XXII dat er is een examencommissie die is samengesteld uit de Directeur en de docenten die de cursus hebben verzorgd;

XXIII dat de Directeur tevens voorzitter is van de examencommissie;

XXIV dat de cursusleider optreedt als secretaris van de examencommissie en dat, indien geen cursusleider is aangewezen, de Directeur één van de docenten als secretaris aanwijst;

XXV dat de voorzitter van de examencommissie de lokalen aanwijst, waar de examens worden afgenomen;

XXVI dat de inrichting van de examens, de wijze van de berekening van het eindcijfer van de vakken en de normen voor de uitslag van de examens door de examencommissie worden vastgesteld;

XXVII dat de secretaris van de examencommissie aan elke kandidaat tijdig kennis geeft, waar en wanneer deze tot het afleggen van een examen moet verschijnen;

XXVIII dat de leden van de examencommissie de nodige maatregelen nemen, opdat ten opzichte van alles wat op de examens betrekking heeft, geheimhouding in acht genomen wordt;

XXIX dat de opgaven door de docenten worden ontworpen en door de examencommissie worden vastgesteld;

XXX dat de examens door alle kandidaten gelijktijdig worden gemaakt;

XXXI dat het oordeel over de kennis van de kandidaten voor elk vak wordt uitgedrukt door een eindcijfer en dat daartoe de cijfers 1 tot en met 10 ter beschikking staan, zo nodig gevolgd door twee decimalen, en dat aan deze cijfers de volgende betekenis toekomt:

1 = zeer slecht	6 = voldoende
2 = slecht	7 = ruim voldoende
3 = zeer onvoldoende	8 = goed
4 = onvoldoende	9 = zeer goed
5 = bijna voldoende	10 = uitmuntend

XXXII dat indien het eindcijfer, bedoeld in het eerste lid, niet een geheel getal is, dit getal wordt afgerond naar het meest dichtbij gelegen geheel getal, met dien verstande dat halven naar boven worden afgerond tot hele getallen;

XXXIII dat, indien een kandidaat zich ten aanzien van het examen heeft schuldig gemaakt aan enige onregelmatigheid, hij wordt uitgesloten van verdere deelname aan de cursus en dat hij, voordat de maatregel wordt opgelegd, wordt gehoord.

XXXIV dat de kandidaat tegen de maatregel, bedoeld in artikel XXXIII, schriftelijk bezwaar kan aantekenen bij de voorzitter van de examencommissie;

XXXV dat de termijn voor het indienen van een bezwaarschrift tien dagen bedraagt en dat de termijn aanvangt op de dag na die waarop de maatregel aan de kandidaat schriftelijk is medegedeeld;

XXXVI dat de examencommissie binnen tien dagen na indiening van het bezwaarschrift beslist;

XXXVII dat, ingeval een kandidaat is verhinderd aan een examen deel te nemen, hij op een later tijdstip in de gelegenheid wordt gesteld om alsnog in het desbetreffende vak te worden geëxamineerd, indien de examencommissie van oordeel is dat de door de kandidaat aangevoerde reden van verhindering daartoe aanleiding geeft;

XXXVIII dat een kandidaat is geslaagd, indien hij:

a. voor alle vakken een eindcijfer heeft behaald van 6 of meer;
b. voor één van de vakken het eindcijfer 5 heeft behaald en voor de overige vakken eindcijfers heeft behaald van 6 of meer, waarbij het gemiddelde van alle eindcijfers ten minste 6,0 bedraagt;
c. voor twee vakken het eindcijfer 5, dan wel voor één vak het eindcijfer 4 heeft behaald en voor de overige vakken eindcijfers heeft behaald van 6 of meer, waarbij het gemiddelde van alle eindcijfers ten minste 6,0 bedraagt;

XXXIX dat een kandidaat die niet voldoet aan één van de voorwaarden van artikel XXXVIII, is afgewezen;

XL dat de uitslag van het examen door de examencommissie wordt vastgesteld en zo spoedig mogelijk schriftelijk aan de kandidaten meegedeeld en dat de kandidaat binnen drie weken na de uitslag recht heeft op inzage in het afgelegde examen;

XLI dat een kandidaat twee keer het recht heeft deel te nemen aan een herexamen in alle vakken;

XLII dat het herexamen plaatsvindt in de eerstvolgende periode, bedoeld in de bijlage, en op dezelfde wijze geschiedt als het normale examen;

XLIII dat het hoogste cijfer, behaald bij de examens, als definitief cijfer voor het examen geldt;

XLIV dat aan elke geslaagde kandidaat een diploma met bijbehorende cijferlijst wordt uitgereikt, waarop de vakken vermeld worden waarin de kandidaat is geëxamineerd, alsmede de uitslag van het examen;

XLV dat elke afgewezen kandidaat een verklaring ontvangt, met bijbehorende cijferlijst, dat hij de cursus heeft gevolgd;

XLVI dat het diploma wordt ondertekend door de voorzitter en de secretaris van de examencommissie;

XLVII dat als Corrector Papiamento kan worden aangewezen degene die in het bezit is van:
a. het diploma van Corrector Papiamento;
b. een derdegraads-, tweedegraads- of eerstegraadsakte in het Papiamento;

XLVIII dat dit landsbesluit, samen met de toelichting daarop, wordt geplaatst in de Landscourant van Aruba.

Oranjestad, 30 juni 2003

O. Koolman

De minister van Algemene Zaken,
N.O. Oduber

De minister van Onderwijs en Administratieve Zaken,
F.J. Refunjol

TOELICHTING

Algemene toelichting

In het onderhavige landsbesluit wordt de inrichting vastgelegd van het onderwijs dat wordt gegeven aan de opleiding tot Corrector Papiamento. Het wordt wenselijk geacht het gebruik van het Papiamento, zijnde de landstaal, in het bestuurlijk verkeer te stimuleren.

De doelstelling van deze cursus is het bevorderen van een juist en uniform gebruik van het Papiamento, zowel in woord als in geschrift, uitgaande van de officiële schrijfwijze van de taal.

De regeling bevat geen voor de burger bindende bepalingen. Het gaat om een interne regeling voor ambtenaren. Zij kan daarom tot stand komen in de vorm van een landsbesluit sec.

Artikelsgewijze toelichting

Ad artikel I

Aangezien de cursus een voorziening inhoudt ten behoeve van het gehele overheidspersoneelsbeleid, is de minister van Algemene Zaken formeel belast met het verzorgen van de cursus.

Ad artikel II

De cursus Corrector Paplamento is opgezet om ervoor te zorgen dat de bestuursorganen zelf toegerust zijn met personeel dat uitgaande, in het Papiamento opgestelde, stukken kan controleren op spelling, grammatica, woordkeuze en stijl. Met deze cursus wordt tevens beoogd het personeel in staat te stellen eventuele verzoeken om vertaling van uitgaande stukken in behandeling te nemen.

Ad artikel IV

Contacturen zijn de uren waarin de docent en de cursist in direct contact bezig zijn met activiteiten, zoals het volgen van lessen.

Ad artikel VIII

In beginsel kunnen slechts degenen die in het bezit zijn van de in artikel 1, onderdeel a, bedoelde diploma's, worden toegelaten tot de cursus. Verder wordt nog van de cursist verwacht dat hij enige kennis van het Papiamento als moedertaal bezit.

De ambtenaren die zich hebben opgegeven voor het volgen van de cursus, worden in de gelegenheid gesteld de lessen voor de helft gedurende diensttijd te volgen. Voor de andere helft zal de studie in eigen tijd moeten plaatsvinden. Voor het deelnemen aan tentamens kan op verzoek van de ambtenaar vrijstelling van dienst worden verleend.

Ad artikelen XV - XVII

De organisatie van het leerproces wordt gebaseerd op studielast. Bij de studielastbenadering wordt het onderwijsprogramma gekoppeld aan een inspanningsverplichting, die wordt uitgedrukt in een totaal aantal door de cursist te investeren uren. Het onderwijsprogramma wordt geformuleerd als de som van een aantal uren, contacturen genoemd, en het totaal aan zelfstudie-uren, zijnde de niet-contacturen. De contacturen zijn de uren waarin de docent en de cursist in direct contact bezig zijn met activiteiten, zoals het volgen van lessen. De niet-contacturen kunnen worden besteed aan het zelfstandig verrichten van opdrachten en zelfstudie voor examens. De docent staat tijdens deze uren wel ter beschikking van de cursist, maar niet per se in direct contact. De studielastbenadering betekent onder meer dat het leerproces, en niet de lessentabel, het uitgangspunt vormt voor het organiseren van het onderwijs. Daarnaast heeft deze benadering tot gevolg dat er een verscheidenheid aan

werkvormen ontstaat en de cursist meer zelf activiteiten moet ontplooien.
De studielast van de onderdelen van het onderwijsprogramma wordt uitgedrukt in studiepunten. Elk studiepunt vertegenwoordigt een totaal van veertig uur studielast. Dit betekent dat, om één studiepunt te verkrijgen, de gemiddelde student veertig uur nodig heeft om deze module met goed gevolg af te ronden. Het onderwijsprogramma omvat een totaal van 36 studiepunten, derhalve 1440 studielasturen, verdeeld over 48 weken.

Ad artikelen XIX - XXXVI

Deze artikelen regelen het schriftelijke examen. Echter, om deel te kunnen nemen aan het desbetreffende examen dient de cursist ten minste 80% van de gegeven lessen te hebben bijgewoond. De gedachtegang hierbij is dat de cursist alsdan voldoende slagingskans heeft voor het examen. De cursist dient, in overleg met de docent, een extra opdracht te maken indien hij meer dan 50% doch minder dan 80% van de lessen heeft gevolgd.

Afgezien is van een uitputtende beschrijving in dit landsbesluit van de wijze waarop de examencijfers worden vastgesteld; dit wordt in artikel XXVII opgedragen aan de examencommissie.

Ingeval een examenkandidaat een onregelmatigheid tijdens het examen heeft begaan, kan de examencommissie als disciplinaire maatregel de kandidaat van verdere deelname aan de cursus uitsluiten. Beslissingen als de vorenvermelde, zijn beslissingen die in beginsel niet direct een beoordeling van iemands kennen en kunnen inhouden. In beginsel zijn het dan ook geen besluiten die vallen onder hetgeen door middel van artikel 2, tweede lid, onderdeel f, van de Landsverordening administratieve rechtspraak (AB 1993 no. 45) van de bezwaar- en beroepschriftenprocedure is uitgesloten. Gelet evenwel op de omstandigheid dat de hier bedoelde besluiten indirect gevolgen hebben voor iemands kennen en kunnen, alsmede gelet op hetgeen door de Afdeling rechtspraak van de Raad van State in zijn jurisprudentie bij de in de toenmalige Wet administratieve rechtspraak overheidsbeschikkingen voorkomende gelijkluidende bewoordingen is uitgesproken, dient in de hier bedoelde gevallen toch gesproken te worden van beslissingen omtrent de kennis en de kunde van iemand. De in artikel 2 van de Landsverordening administratieve rechtspraak opgenomen uitzondering dient dan ook in dit geval aangenomen te worden. Wel staat nog de weg naar de burgerlijke rechter open voor de kandidaat.

Ad artikelen XXXVIII en XXXIX

Dit artikel regelt de beoordeling van het examen. De in onderdeel a opgenomen voorwaarde is een absolute, die in de onderdelen b en c wordt gespecificeerd. Ingeval de examenkandidaat voor één van de examenvakken het eindcijfer vier haalt en voor de overige zeventien vakken het eindcijfer zes, is hij niet geslaagd, aangezien het gemiddelde van zijn eindcijfers 5,9 (dus geen 6,0) is. Ditzelfde geldt, indien de examenkandidaat voor twee van zijn examenvakken het eindcijfer vijf haalt en voor de overige zestien examenvakken het eindcijfer zes. Voor het behalen van het examen is dus steeds vereist dat het gemiddelde van de eindcijfers zonder afronding minstens 6,0 moet zijn.

Ad artikel XL

Dit artikel bevat enkele wenselijke procedurele voorschriften ten aanzien van de totstandkoming en de plicht tot mededeling van de uitslag van een examen.

Ad artikel XLI

Het creëren van de mogelijkheid van een herexamen wordt billijk geacht, zij het dat het aantal keren dat herexamen kan worden gedaan, gemaximeerd tot twee maal.

Ad artikel XLII

Het tweede lid is opgenomen in het belang van de kandidaat, nl. om te voorkomen dat door een te ruim tijdsverloop de aan het herexamen verbonden voorbereidingstijd te lang zou worden.

Ad artikel XLIV

Het afronden van de cursus levert voor de cursist de kwalificatie van Corrector Papiamento op. Degene die de cursus met goed gevolg heeft doorlopen, ontvangt het diploma Corrector Papiamento.

Ad artikel XLVII

De administratieve ambtenaren die in het bezit zijn van het diploma Corrector Papiamento, kunnen bij hun dienst als corrector optreden. Ook degenen die in het bezit zijn van een eerste-, tweede- of derde graadsakte in het Papiamento kunnen als corrector binnen een dienst worden aangewezen.

MINISTERIELE BESCHIKKING
VAN 10 JULI 2003
DE MINISTER VAN JUSTITIE

Gelezen:

het verzoekschrift d.d. 21 maart 2002 van de heer mr M. Croes namens mevrouw Bibiana Maria Diez Aguirre, wonende te Palm Beach 60, Appt. 10 te Noord, strekkende tot verlening van brieven van vaderschap aan haar kind Viandra Julliette Diez Aguirre, geboren op 26 januari 2002 in Aruba;

Overwegende:

dat mevrouw B.M. Diez Aguirre met de heer Raoul Roberti Paesch, geboren op 20 oktober 1966, samenwoonde en dat R.R. Paesch op 4 oktober 2001 kwam te overlijden;

dat op 26 januari 2002 het kind V.J. Diez Aguirre is geboren;

dat blijkens de stukken en het verhoor ter terechtzitting van B.M. Diez Aguirre en familieleden van R.R. Paesch vast is komen te staan, dat laatstgenoemde de verwekker is van het kind V.J. Diez Aguirre;

dat blijkens het verhoor ter terechtzitting tevens bewezen is, dat wijlen R.R. Paesch voornemens was vóór de geboorte van het kind met de moeder, B.M. Diez Aguirre, in het huwelijk te treden;

dat van feiten en omstandigheden, die zich tegen inwilliging van het verzoek verzetten, niet is gebleken.

Gelet op:

de artikelen 20e, 207 en 208 van Boek I van het Burgerlijk Wetboek van Aruba (AB 2001 no. 89);

Gehoord:

het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen en Aruba, vide het advies van mr W.P.M. ter Berg, de fgd. President van d.d. 3 juni 2003, kenmerk Hof nr.: HAR 110/03;

HEEFT BESLOTEN:

I. Brieven van vaderschap te verlenen aan het kind Viandra Julliette Diaz Aguirre, geboren op 26 januari 2002 in Aruba;

II. Een latere vermelding aan de geboorteakte van het kind door een ambtenaar van de burgerlijke stand te Aruba te doen toevoegen;

III. Vast te leggen, dat deze ministeriële beschikking in de Landscourant van Aruba zal worden bekendgemaakt.

Oranjestad, 10 juli 2003

De minister van Justitie,
H.R. Croes

MINISTERIELE REGELING
VAN 9 JULI 2003
DE MINISTER VAN FINANCIEN EN ECONOMISCHE ZAKEN:

In overweging genomen hebbende:
dat het wenselijk is de hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen voor bepaalde aardolieproducten zoals vastgelegd in de Prijsregeling aardolieproducten (AB 1990 no. 57) te wijzigen;

HEEFT BESLOTEN:

Artikel I

Artikel 2 van de Prijsregeling aardolieproducten (AB 1990 no. 57) komt voor wat betreft het gedeelte dat betrekking heeft op de verkoopprijzen van benzine, gasolie en kerosine als volgt te luiden:

Het is verboden in Aruba de navolgende aardolieproducten te verkopen tegen een hogere groothandels- of kleinhandelsprijs per liter dan hieronder aangegeven:

Groothandelsprijs:	
Benzine Unleaded-regular	: 124,4 cent
Benzine Unleaded-premium	: 126,8 cent
Gasolie (Texaco)	: 89,9 cent
Gasolie L.S. (Coastal)	: 88,6 cent
Kerosine	: 83,5 cent

Kleinhandelsprijs:	
Benzine Unleaded-regular	: 134,3 cent
Benzine Unleaded-premium	: 136,7 cent
Gasolie (Texaco)	: 98,2 cent
Gasolie L.S. (Coastal)	: 96,9 cent
Kerosine	: 92,2 cent

Artikel II

Deze ministeriële regeling treedt in werking met ingang van de dag van haar plaatsing in de Landscourant van Aruba en indien die dag na 9 juli 2003 ligt, dan werkt deze regeling terug tot en met 9 juli 2003.

N.J.J. Swaen

MINISTERIELE REGELING
VAN 9 JULI 2003
DE MINISTER VAN FINANCIEN EN ECONOMISCHE ZAKEN:

In overweging genomen hebbende:
dat het wenselijk is de hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen voor bepaalde producten behorende tot de eerste levensbehoeften, zoals vastgesteld in de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) te wijzigen;

HEEFT BESLOTEN:

Artikel I

De bijlage van de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) wordt als volgt gewijzigd:

Artikel/Merk	**Inhoud**	**Hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel**	**Hoogst toelaatbare prijs aan de consument**
a. ***Rijst:***			
FORTUNE	Gelezen:		
-wit	1/20 lbs.(9,1 kg.)	Afl. 8,43	Afl. 9,53
b. ***Maïsmeel:***			
AREPARINA	Gelezen:		
-geel/wit	24/500 gr.	-. 28,33	
	500 gr.		-. 1,35
	20/1 kg.	-. 47,25	
	1 kg.		-. 2,69
PHOEBE	Gelezen:		
-geel	20/2 lbs.(0,9 kg.)	-. 38,76	
	2 lbs.(0,9 kg.)		-. 2,21
	10/5 lbs.(2,3 kg.)	-. 43,23	
	5 lbs.(2,3 kg.)		-. 4,93
c. ***Thee:***			
LIPTON(ENGELAND)	Gelezen:		
-yellow label tb	15/20-2 gr.	-. 28,35	
	20-2 gr.		-. 2,15
NESTEA	Gelezen:		
-instant	12/3 oz.(85,05 gr.)	-. 45,90	
	3 oz.(85,05 gr.)		-. 4,36
d. ***Koffie:***			
DRIEMOLEN	Gelezen:		
-horizon/zilver	12/250 gr.	-. 40,50	
	250 gr.		-. 3,85

-horiz/cafvrij	12/250 gr.	-. 40,56	
	250 gr.		-. 3,85
e. Babyvoeding:			
HEINZ (VEN)	Gelezen:		
-col.pudin/arroz	24/113 gr.	-. 18,22	
	113 gr.		-. 0,87
-col.jugo/coctfr	24/113 gr.	-. 16,67	
	4p-2,5 oz.(70,9 gr)		-. 0,79
-creceditos varios	24/170 gr.	-. 20,86	
	170 gr.		-. 0,99
OLVARIT	Gelezen:		
-1st hapje groente/fruit	12/110 gr.	-. 20,36	
	110 gr.		-. 1,93
-6-en 8 mnd verschil/smaak	12/200 gr.	-. 27,55	
	200 gr.		-. 2,62
-12-en 15 mnd	12/250 gr.	-. 28,55	
	250 gr.		-. 2,71
-drink(verschillende)	4/125 ml.	-. 12,77	
	125 ml.		-. 3,64
-diksap nr.362 35 cl.	6/350 ml.	-. 34,09	
	350 ml.		-. 6,48
-4-en 6 mnd verschillende smaak	12/150 gr.	-. 23,46	
	150 gr.		-. 2,23
-stoofpot wortel/rundvl verschillende smaak	12/200 gr.	-. 24,49	
	200 gr.		-. 2,33
-appel/rode vruchten diksap nr.361 35 cl.	6/350 ml.	-. 32,22	
	350 ml.		-. 6,12
-18 mnd maaltijd	6/300 gr.	-. 15,84	
	300 gr.		-. 3,01
QUAKER	Gelezen:		
-baby quaker cereal 6 meses	24/400 gr.	-. 53,84	
	400 gr.		-. 2,56
SIMILAC	Gelezen:		
-#M417001140 wit/groen etiket	24/400 gr.	-. 199,43	
	400 gr.		-. 9,89
-#M388001140 gain advance with nucleo	24/400 gr.	-. 200,54	
	400 gr.		-. 9,94

f. Margarine:

BECEL (Trin/Tob)	Gelezen:				
-dieetkuipjes	32/500 gr.	-.	73,54		
	500 gr.			-.	2,62
	24/500 gr.	-.	95,23		
	500 gr.			-.	4,52
MAVESA	Gelezen:				
-gezouten	24/250 gr.	-.	27,76		
	250 gr.			-.	1,32
REMIA	Gelezen:				
-blikken	8/2250 gr.	-.	60,60		
	2250 gr.			-.	8,64
ROMI	Gelezen:				
-blikken	6/450 gr.	-.	9,79		
	450 gr.			-.	1,86
-blikken	6/900 gr.	-.	17,48		
	900 gr.			-.	3,32

g. Eetbare Olieën:

CRISCO	Gelezen:				
-canola oil	24/16 oz.(0,5 lt.)	-.	61,67		
	16 oz.(0,5 lt.)			-.	2,83
	9/32 oz.(0,9 lt.)	-.	35,72		
	32 oz.(0,9 lt.)			-.	4,37
	9/48 oz.(1,4 lt.)	-.	43,98		
	48 oz.(1,4 lt.)			-.	5,37
	6/64 oz.(1,9 lt.)	-.	37,54		
	64 oz.(1,9 lt.)			-.	6,88
	4/1 gal.(3,785 lt.)	-.	47,73		
	1 gal.(3,785 lt.)			-.	13,13
-corn/canola oil	9/32 oz.(0,9 lt.)	-.	35,72		
	32 oz.(0,9 lt.)			-.	4,37
	9/48 oz.(1,4 lt.)	-.	43,98		
	48 oz.(1,4 lt.)			-.	5,37
-Natural blend	9/32 oz.(0,9 lt.)	-.	35,72		
	32 oz.(0,9 lt.)			-.	4,37
	9/48 oz.(1,4 lt.)	-.	43,98		
	48 oz.(1,4 lt.)			-.	5,37
-veg/oil	24/16 oz.(0,5 lt.)	-.	61,67		
	16 oz.(0,5 lt.)			-.	2,83
	9/32 oz.(0,9 lt.)	-.	35,72		
	32 oz.(0,9 lt.)			-.	4,37
	9/48 oz.(1,4 lt.)	-.	43,98		
	48 oz.(1,4 lt.)			-.	5,37
	6/64 oz.(1,9 lt.)	-.	37,54		
	64 oz.(1,9 lt.)			-.	6,88
	4/1 gal.(3,785 lt.)	-.	47,73		
	1 gal.(3,785 lt.)			-.	13,13
-spray regular/ regular cooking	12/6 oz.(0,2 lt.)	-.	38,61		
	6 oz.(0,2 lt.)			-.	3,54

GIANT PREMIUM	Gelezen:				
-corn oil	6/96 oz.(2,8 lt.)	-.	42,51		
	96 oz.(2,8 lt.)			-.	7,79
GOLD MEDAL	Gelezen:				
-corn oil	6/96 oz.(2,8 lt.)	-.	42,15		
	96 oz.(2,8 lt.)			-.	7,79
GOYA	Gelezen:				
-corn oil	12/24 oz.(0,7 lt.)	-.	29,54		
	24 oz.(0,7 lt.)			-.	2,71
	9/48 oz.(1,4 lt.)	-.	39,87		
	48 oz.(1,4 lt.)			-.	4,87
-veg/oil	12/24 oz.(0,7 lt.)	-.	26,54		
	24 oz.(0,7 lt.)			-.	2,43
	9/48 oz.(1,4 lt.)	-.	34,19		
	48 oz.(1,4 lt.)			-.	4,18
R&W	Gelezen:				
-corn oil	4/1 gal.(3,785 lt.)	-.	36,96		
	1 gal.(3,785 lt.)			-.	10,16

Artikel II

Deze ministeriële regeling treedt in werking met ingang van de dag van haar plaatsing in de Landscourant van Aruba en indien die dag na 24 juni 2003 ligt, dan werkt deze regeling terug tot en met 24 juni 2003.

N.J.J. Swaen